

SINTÁXIS.

Sintáxis es el debido arreglo de las palabras en sentencias segun el uso establecido.

Las palabras, en cada idioma, tienen cierta conexión y relaciones á que debe atenderse en la formación de las sentencias.

Una *sentencia* es cierto número de palabras puestas en debido orden para formar un sentido completo.

Como cada parte del discurso tiene su *sintáxis* peculiar, dividiremos esta parte en varios capítulos.

CAPITULO I.

SINTÁXIS DE LOS ARTÍCULOS.

REGLA 1.^a Cuando se trata de nombres de *número*, *peso* y *medida*, se suprime en frances la preposición *à*, que en español se emplea antes del precio, colocando antes de los nombres de *número*, *peso* ó *medida*, el artículo determinante, aunque su equivalente en castellano no sea el mismo artículo.

EJEMPLOS.

Le blé se vend un écu le boisseau.	El trigo se vende á un escudo por fanega.
Le beurre se vend quinze sous la livre.	Se vende la manteca á quince sueldos la libra.
Le vin se vendit hier quarante piastres la barrique.	Ayer se vendió el vino á cuarenta pesos la pipa.

APÉNDICE.

503

2.^a El artículo *determinante*, el adjetivo *cada* ó la preposición *por*, que se emplean en español antes de las divisiones de tiempo, se traducen en frances con la preposición *par*.

EJEMPLOS.

Je gagne vingt réaux par jour.	Gano veinte reales al, ó cada dia.
Je travaille tant par semaine.	Trabajo á tanto por, ó la semana.

3.^a Se acostumbra emplear en frances el artículo determinante en lugar de *que* español, cuando va seguido de adjetivo en frases admirativas, poniendo sin embargo *que* antes del objeto principal á que se alude.

EJEMPLOS.

Le bon prince que le due d'Aumale!	¡Qué buen príncipe el duque de Aumale!
La belle ville que Paris!	¡Qué hermosa ciudad es Paris!

4.^a Cuando en español se dice estar malo de la cabeza, tener dolor de cabeza, ó la cabeza, el brazo, etc., duele, se traduce en frances con *avoir mal à la tête*, *au bras*, etc.; pero en cuanto á la cabeza, si se trata de mal interno, debe decirse *avoir mal de tête*.

EJEMPLOS.

Quand j'ai mal de tête je m'abstiens de manger et de boire.	Cuando tengo dolor de cabeza me abstengo de comer y beber.
Il n'ôte pas son chapeau, car il a mal à la tête.	No se quita el sombrero, porque está malo de la cabeza.

5.^a La preposición española *á*, se traduce por *sur* y el artículo determinante antes de los nombres de color usados con el verbo *tirer*.

EJEMPLOS.

J'aime les couleurs qui tirent sur le vert, sur le blanc, etc.	Me gustan los colores que tiran á verde, á blanco, etc.
--	---

6.^a Esta expresion: *de edad de*, se traduce, *à l'âge de*, ó *âgé de*.

EJEMPLOS.

Mon père mourut à l'âge de quatre-vingts ans, ó âgé de quatre-vingts ans. Mi padre murió de edad de ochenta años.

7.º *El día de*, antes de los nombres propios de santos ó de festividades, se traduce por el artículo determinante *la*, por sobreentenderse la voz *fête*, fiesta.

EJEMPLOS.

A la Toussaint je me trouvais à Tepic. El día de todos los Santos me hallaba en Tepic.

A la saint Joseph reviennent les hirondelles. El día de S. José vuelven las golondrinas.

8.º En frances se emplea algunas veces el artículo determinante antes de los nombres de nacion, aunque en español deje de hacerse.

EJEMPLOS.

Si la France est un beau pays, le Mexique a des mines. Si Francia es un hermoso país, México tiene minas.

9.º Cuando en la frase haya dos ó mas sustantivos continuados, se repetirá el artículo en cada uno de ellos, sean ó no de número ó género diverso.

EJEMPLOS.

Le bon gouvernement est celui qui tend au bonheur, à l'utilité et à la sûreté de la nation. El buen gobierno es el que dirige sus miras á la felicidad, provecho y seguridad de la nacion.

10.º Cuando un adjetivo superlativo precede á un sustantivo, solo se antepone el artículo al superlativo; pero si el sustantivo precediere al superlativo, se antepone á los dos.

EJEMPLOS.

Le plus fidèle ami peut nous tromper. } El amigo mas fiel puede engañarnos.
L'ami le plus fidèle peut nous tromper.

CAPITULO II.

SINTÁXIS DE LOS SUSTANTIVOS.

Hay sustantivos que solo se usan en singular, y otros únicamente en plural.

SUSTANTIVOS QUE CARECEN DE PLURAL.

1.º Los nombres de metales tomados en su estado primitivo y general, como: le *platine*, la platina, l'*or*, el oro, l'*argent*, la plata, le *vif-argent*, el azogue, le *zinc*, el zinc.

2.º Los nombres de virtudes y vicios, como: la *chasteté*, la castidad, la *charité*, la caridad, l'*ivrognerie*, la embriaguez, la *paresse*, la pereza, etc.

3.º Varias palabras abstractas de carácter moral ó fisico, como: la *bonté*, la bondad, la *pauvreté*, la pobreza, la *douceur*, la dulzura, le *contentement*, el contento ó la satisfaccion, l'*ouïe*, el oido, l'*odorat*, el olfato, le *sommeil*, el sueño, la *jeunesse*, la juventud, y otros semejantes.

4.º El infinitivo de los verbos y adjetivos usados sustantivamente, como: le *manger*, el comer, le *boire*, el beber, le *vrai*, lo verdadero, le *rouge*, lo encarnado, le *noir*, lo negro, y otros muchos que no pueden reducirse á clases particulares.

SUSTANTIVOS QUE CARECEN DE SINGULAR.

Hay varios sustantivos que tanto en frances como en español no se usan jamas en singular; tales son: *annales*, anales, *ancêtres*, antepasados, *mouchettes*, despabiladeras, *ciceaux*, tijeras, *entours*, alrededores, *mânes*, manes, *maurs*, costumbres, etc.

FORMACION DEL PLURAL DE LOS SUSTANTIVOS COMPUESTOS.

REGLA 1.ª Cuando un sustantivo compuesto se forma de un sustantivo y un adjetivo, ambos toman la forma del plural, como: un *gentilhomme*, un hidalgo, *des gentilshommes*, unos hidalgos, un *petit-maitre*, un caballere, *des petits-maitres*, unos caballeres, *une belle mère*, una suegra, *des belles mères*, suegras, y otros semejantes.

2ª Cuando un nombre se compone de dos sustantivos unidos por una preposicion, únicamente el primero toma la forma del plural, como: *un arc-en-ciel*, un arco-iris, *des arcs-en-ciel*, arcos-iris, *un chef-d'œuvre*, una obra maestra, *des chefs-d'œuvre*, obras maestras.

3ª Cuando un nombre se compone de una preposicion ó un verbo y un sustantivo, solo el sustantivo toma la forma del plural, como: *un contre-jour*, una contraluz, *des contre-jours*, contraluces, *un garde-fou*, una barandilla, *des garde-fous*, barandillas, etc.

Nota.—1ª Que no todos los gramáticos están acordes, sobre todo, en cuanto á las dos últimas reglas; pues que se encuentra *contre-jour* usado como invariable en número, *garde-fous* escrito en la forma del plural para ambos números, *coq-à-l'âne* usado como invariable, y otras muchas diferencias; lo que nos prueba que la mejor regla para la formación del plural en los sustantivos compuestos, es el atender al sentido natural de las diferentes palabras de que están compuestos.

2ª Que algunos sustantivos se componen de palabras invariables por naturaleza, como una *preposicion*, y un *adverbio* ó un *verbo*, en cuyo caso no toman nunca la forma del plural, como: *un pour-boire*, una propina, *des pour-boire*, propinas, *un passe-par-tout*, una llave maestra, *des passe-par tout*, llaves maestras, *un passe passe*, un pasa pasa, *des passe passe*, etc.

CAPITULO III.

SINTÁXIS DE LOS ADJETIVOS.

REGLA 1ª El *adjetivo* concuerda siempre en *género* y en *número* con el sustantivo que califica. De esta regla se exceptúan:

1º Los *adjetivos* usados *adverbialmente*.

EJEMPLOS.

Il a vendu <i>cher</i> sa vie.	Ha vendido cara su vida.
Elle a chanté <i>faux</i> .	Ha cantado falso.
Je vous prends tous à <i>témoïn</i> .	Os tomo á todos por testigos.
Ces dames parlent trop <i>haut</i> .	Esas señoras hablan demasiado alto.
Nous ne voyons pas <i>clair</i> .	No vemos claro.
Pour trancher <i>court</i> toute dispute.	Para cortar toda disputa.

2ª *Nu*, desnudo, *demi*, medio, cuando preceden al sustantivo; *feu*, difunto, cuando va colocado antes del artículo definido ó adjetivo posesivo.

EJEMPLOS.

Il va <i>nu-tête</i> et <i>nu-pieds</i> .	Va con la cabeza descubierta y los piés descalzados.
Je suis à vous dans une <i>demi-heure</i> .	Estoy á la disposicion de usted dentro de media hora.
<i>Feu</i> la reine Charlotte.	La difunta reina Carlota.
<i>Feu</i> ma mère.	Mi difunta madre.

Pero tiene lugar la concordancia, si los adjetivos *nu* y *demi* van colocados despues del sustantivo, y si *feu* va puesto entre el artículo ó el adjetivo posesivo y el sustantivo.

EJEMPLOS.

Il a la tête et les pieds <i>nus</i> .	Tiene la cabeza y los piés desnudos.
Je suis à vous dans une heure et <i>demi</i> .	Estoy á la disposicion de usted dentro de hora y media.
La <i>feue</i> reine Charlotte.	La difunta reina Carlota.
Ma <i>feue</i> mère.	Mi difunta madre.

2ª Cualquier adjetivo que se refiera á dos ó mas sustantivos en singular, debe ponerse en plural.

EJEMPLOS.

Le menteur et le flatteur sont également <i>méprisables</i> .	El mentiroso y el adulador son igualmente despreciables.
La vertu et la science peuvent <i>seules</i> rendre heureux.	Solo la virtud y la ciencia pueden hacer á uno feliz.

3ª Si hay dos sustantivos de diferente género, el adjetivo debe concertar con el masculino.

EJEMPLOS.

La musique et le dessin sont fort <i>amusants</i> .	La música y el dibujo son muy divertidos.
Les honneurs et les richesses peuvent <i>seuls</i> le contenter.	Solo los honores y riquezas pueden contentarle.
Elle avait les bras et la poitrine <i>découverts</i> .	Tenia los brazos y el pecho descubiertos.

Nota.—Cuando hay dos sustantivos de diferente género, es

mejor colocar el masculino en último lugar. Por lo mismo es mejor decir: *les richesses et les honneurs*, etc.; *la poitrine*, et *les bras découverts*.

4.º Si hay dos sustantivos sinónimos, ó á lo menos que presenten una misma idea, no solamente el adjetivo debe ponerse en singular, sino que debe adoptar tambien el género del último.

EJEMPLO.

Il a montré dans les dangers une intrépidité et un courage étonnant, ó un courage et une intrépidité étonnante.	Ha mostrado en los peligros un admirable valor é intrepidez.
---	--

5.º Cuando hay un sustantivo con dos ó mas adjetivos, se ha de repetir el sustantivo tantas veces cuantos sean los adjetivos, sin que sea suficiente el poner el sustantivo en plural.

EJEMPLOS.

J'enseigne la langue française et la langue italienne.	Enseño el (idioma) frances é italiano.
J'ai lu l'histoire romaine et l'histoire grecque.	He leído la historia griega y romana.
Elle a vu son père et sa mère.	Ha visto á sus padres.

Sin que pueda decirse: *j'enseigne les langues française et italienne*, etc.

SINTÁXIS DE LOS ADJETIVOS POSESIVOS.

REGLA 1.ª. Los adjetivos *posesivos* siguen la regla comun á todos los adjetivos, es decir, que conciertan en género y número con el sustantivo á que van unidos.

EJEMPLO.

Mon père, ma mère, mes frères et mes sœurs sont partis ce matin pour Paris.	Mis padres, hermanos y hermanas, han salido esta mañana para París.
---	---

Nota.—En español el adjetivo posesivo no debe repetirse antes de cada sustantivo, pero en frances es indispensable, como se ve en el ejemplo anterior.

2.º Cuando dirigimos la palabra á parientes, amigos, etc., en español acostumbamos hacer uso de los nombres solos; pero en frances debe anteponérseles el adjetivo posesivo correspondiente.

EJEMPLOS.

Allons, mes enfants, faites votre devoir.	Vamos, hijos, cumplan ustedes con su deber.
Je vous en supplie, mon cher père, pardonnez-moi pour cette fois.	Se lo suplico, querido padre, perdóneme usted por esta vez.
Mon frère, veux-tu venir avec moi? Oui, ma sœur.	Hermano, ¿quieres venir conmigo? Sí, hermana.

3.º Hablando de parientes con personas que respetamos, ó con quienes no tenemos intimidación, ó á quienes consideramos como superiores nuestros, en obsequio á la urbanidad anteponeamos generalmente las calificaciones de *monsieur*, *madame*, *mademoiselle*, etc., al adjetivo posesivo *votre*, vos.

EJEMPLOS.

Comment se portent monsieur votre père et madame votre mère?	¿Cómo estan sus padres de usted?
Je n'ai pas vu depuis long-temps mademoiselle votre sœur et mesdemoiselles vos tantes; sont elles à la campagne?	Hace mucho tiempo que no he visto á su hermana ni á sus tías de usted; ¿estan en el campo?

SINTÁXIS DE LOS ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS.

REGLA 1.ª. Los adjetivos *demonstrativos* *ce*, *cet*, *cette*, *ces*, preceden siempre á un sustantivo, ya solo, ya modificado por algun adjetivo, y no ofrecen dificultad alguna.

EJEMPLOS.

Ce jardin est bien entretenu.	Este jardin está en buen orden.
Cet ouvrage ne sera pas fini si tôt.	Esta obra no se acabará tan pronto.
Cette rue est bien sale et bien étroite.	Esta calle es muy estrecha y puerca.
Ces verres et ces tasses ne sont pas propres.	Esas tasas y vasos no están limpios.

2.ª. Como el adjetivo demostrativo hace las veces de artículo, debe repetirse delante de cada sustantivo y concertar con él en género y número.

EJEMPLO.

Ce chapeau, cet habit, cette redingote, ces souliers, et ces bottes ne valent pas cent réaux. Ese sombrero, ese vestido, esa levigota, esos zapatos y esas botas, no valen cien reales.

Nota.—Para indicar de un modo mas preciso la persona ó cosa de que hablamos, añadimos muy á menudo *ci* ó *là* por medio de un guion.

EJEMPLOS.

Ce journal-ci paraît tous les jours. Este periódico sale todos los dias.
Cette nouvelle-là demande confirmation. Aquella noticia requiere confirmacion.
Ces livres-ci sont bien reliés. Estos libros están bien encuadernados.
Ces plumes-là ne valent rien. Aquellas plumas no valen nada.

SINTAXIS DE LOS ADJETIVOS INDEFINIDOS.

Aucun, nul, pas, un. Aunque estos adjetivos tienen á poca diferencia la misma significacion, sin embargo, no pueden usarse indistintamente en todos los casos: pasamos pues á notar la diferencia.

En las sentencias negativas *aucun* y *nul* son casi sinónimos; el último, sin embargo, niega con mas fuerza que *aucun* y *pas un*.

EJEMPLOS.

Nul homme n'a été exempt du péché originel. Ninguno se ha librado del pecado original.
 Il n'a *nulle* raison à donner. No tiene ninguna razon que dar.

Aucun, se usa casi siempre en sentido mas limitado, y se refiere á un sustantivo ya expresado, ó que puede fácilmente sustituirse.

EJEMPLOS.

Il n'y a *aucun* moyen de s'enfuir; No hay ningun medio para escaparse; no, no hay ninguno.

Pas un, lo mismo que *aucun*, se usa siempre en sentido relativo y limitado; la única diferencia que hay, es que el primero encierra exclusion mas general que el segundo, y solo se

usa en estilo familiar, como: il n'y a *pas une* personne qui puisse dire le contraire.

Nul admite plural, cuando significa *nulo* ó *de ningun valor*, aplicándose á un contrato, tratado, testamento ó á cualquier otro acto, en cuyo caso se coloca siempre despues del sustantivo.

EJEMPLOS.

Les deux premiers articles de ce traité sont *nuls*. Los dos artículos primeros de ese tratado son nulos.
 Toutes les procédures antérieures sont *nulles*. Todos los procedimientos anteriores son de ningun valor.

Aucun se usa algunas veces sin negacion en sentencias interrogativas, ó en sentencias que expresan duda ó exclusion, en cuyo caso significa *alguno*.

EJEMPLOS.

Y a-t-il *aucun* moyen qui soit plus efficace? ¿Hay algun medio quo sea mas eficaz?
 Je doute qu'il y ait *aucun* auteur sans défauts. Dudo que haya autor alguno sin defectos.

Nota.—El sentido de los adjetivos indefinidos *aucun, nul pas un*, es algunas veces limitado por la preposicion *de*, como en los siguientes

EJEMPLOS.

Nul de tous ceux qui y sont allés n'est revenu. Ninguno de cuantos fueron allí ha vuelto.
Aucun de vous ne peut se plaindre de ma conduite. Ninguno de vosotros puede quejarse de mi conducta.
 Il n'y a pas un *de* ces monuments que je n'aie visité. No hay ninguno de esos monumentos que yo no haya visitado.

AUTRE.—Este adjetivo *indefinido*, de ambos géneros y números, sirve para distinguir las personas y cosas, y se usa con el artículo ó alguna otra palabra que haga sus veces.

EJEMPLOS.

J'ai un *autre* projet à vous communiquer. Tengo otro proyecto que comunicar.
 Nous avons une *autre* maison dans le faubourg. Tenemos otra casa en el arrabal.

Vous avez d'autres amis ici. Usted tiene otros amigos aquí.
Ils ont d'autres choses en tête. Tienen otras cosas en la cabeza.

Algunas veces *autre* se usa con elipsis, refiriéndose ya á personas, ya á cosas expresas ó sobreentendidas.

EJEMPLOS.

J'aime mieux que vous l'appreniez de tout <i>autre</i> (personne) que de moi.	Prefero que lo sepa usted por cualquier otro, que por mí.
Ce que l'on ne fait pas dans un temps, on peut le faire dans un <i>autre</i> (temps).	Lo que no se hace en un tiempo, se puede hacer en otro.
Prenez ce livre-ci et donnez-moi l' <i>autre</i> (livre).	Tome usted este libro y déme usted el otro.
Si cette plume ne vous va pas, je vous en donnerai une <i>autre</i> (plume).	Si esta pluma no le va bien, le daré otra.

Algunas veces *autre* denota entera diferencia entre dos objetos ó cambio total de alguno.

EJEMPLOS.

C'est un tout <i>autre</i> ouvrage que celui dont je vous ai parlé.	Es una obra del todo diferente de la que le he hablado á usted.
Nous avons une tout <i>autre</i> opinion de vous.	Tenemos de usted una opinion del todo diferente.
Je vous trouve un tout <i>autre</i> homme depuis hier.	Desde ayer es usted otro hombre.

Chaque: este adjetivo indefinido va siempre seguido de sustantivo y no tiene plural. No se diga pues, como hacen algunos: ces faisans coûtent dix francs *chaque*, en lugar de *chacun*; *esos faisans cuestan diez francos cada uno*.

Maint, muchos, solo se usa en conversacion y en estilo familiar. No se emplea generalmente en plural, sino que sea delante de algunos nombres femeninos.

Même Este adjetivo indefinido queda bastante explicado. La única dificultad que ofrece, es el conocer cuando es adjetivo y cuando es adverbio.

Même es adjetivo:

1º Cuando precede á un sustantivo, como le *même* homme, la *même* femme, les *mêmes* enfants, el *mismo* hombre, la *misma* muger, los *mismos* niños.

2º Cuando se coloca despues de los pronombres personales *moi*, *toi*, *lui*, *soi*, *elle*, *nous*, etc.

EJEMPLOS.

Le roi lui-même ne peut pas toujours faire sa volonté.	El rey mismo no puede hacer siempre su voluntad.
La reine et les princesses elles-mêmes ont visité les malades.	La reina y las princesas en persona han visitado á los enfermos.

3º Cuando va precedido de un solo sustantivo, que hace ó recibe la accion del verbo.

EJEMPLOS.

Le roi même ne saurait laisser un crime si atroce impuni.	El rey mismo no puede dejar impune un crimen tan atroz.
Les meilleurs princes mêmes sont souvent contraints de se montrer sévères.	Los príncipes mismos, por buenos que sean, se ven á menudo obligados á mostrarse severos.

Même es adverbio, y por consiguiente invariable:

1º Cuando se coloca despues de dos ó mas sustantivos, en cuyo caso equivale á *tambien*, *aun*, etc.

EJEMPLO.

Les animaux, les plantes même, étaient au nombre des divinités égyptiennes.	Los animales, y aun las plantas, se contaban en el número de las divinidades egipcias.
---	--

2º Cuando modifica verbo, como: nous n'irons pas au spectacle ce soir; nous n'avons pas même envie d'y aller, *no iremos al teatro esta noche; ni siquiera tenemos ganas de ir*.

Plusieurs, muchos, varios. Cuando se une á un sustantivo, expreso ó sobreentendido, denota un número indeterminado sin relacion á otro.

EJEMPLOS.

Plusieurs motifs l'ont déterminé.	Se ha decidido por muchos motivos.
Je le crois par plusieurs raisons.	Lo creo por varias razones.

Cuando *plusieurs* expresa parte de un número, se une por medio de la preposicion *de* al sustantivo siguiente, y si este sustantivo fuere sobreentendido, debe expresarse con el pronombre relativo *en*.

EJEMPLOS.

<i>Plusieurs</i> des acteurs et des actrices que je connais n'ont paru ce soir.	Muchos actores y actrices que conozco, no han salido esta noche.
Parmi un si grand nombre de gens, il y en eut <i>plusieurs</i> qui s'y opposèrent.	Entre tan gran número de gente, hubo muchos que se opusieron.

Tout, se usa ya solo, ya con sustantivo. Cuando se usa solo, es decir, cuando se sobreentiende el sustantivo, significa *todo*, es decir, *toda especie de cosas*; y si se usa en plural, refiriéndose á personas, significa *todos los individuos de cierta clase ó categoría*.

EJEMPLOS.

<i>Tout</i> nous abandonne au moment de la mort, il ne nous reste que nos bonnes œuvres.	Todo nos abandona en la hora de la muerte; no nos quedan mas que las buenas obras.
Dans ce jour mémorable <i>tous</i> déployèrent un courage et une loyauté qu'on ne leur avait pas soupçonnés jusqu'alors.	En ese memorable día todos desplegaron un valor y lealtad, de que no se les habia creído capaces hasta entonces.
Parmi ces dames <i>toutes</i> ne me plaisent pas également.	Estas señoras no me gustan todas igualmente.

Quando *tout* se une á un sustantivo, puede tomarse en sentido colectivo ó distributivo. En el primer caso significa universalidad, puede ir seguido de artículo, ó de adjetivo posesivo ó demostrativo.

EJEMPLOS.

<i>Tout</i> le monde le sait.	Todos lo saben.
L'ordre qui règne dans <i>toute</i> la nature.	El orden que reina en toda la naturaleza.
<i>Tous</i> les faux amis nous abandonnent dans la détresse.	Todos los falsos amigos nos abandonan en los apuros.
J'ai passé <i>tout</i> un jour dans le beau parc de . . .	He pasado un día entero en el hermoso parque de . . .
Je passe <i>tout</i> mon temps à lire ou à écrire.	Empleo todo mi tiempo en leer ó escribir.
<i>Tous</i> ses revenus ne suffiront à ses dépenses.	Todas sus rentas no bastarán para sus gastos.

Ils ont déployé <i>toute</i> leur éloquence dans cette circonstance.	Han desplegado toda su elocuencia en esta circunstancia.
<i>Toutes</i> ces plantes ont besoin d'être arrosées.	Todas esas plantas tienen necesidad de ser regadas.

Quando *tout* se toma en sentido distributivo significa *cada*, y en este caso no admite artículo.

EJEMPLOS.

<i>Tout</i> homme n'est pas propre à toute sorte d'emplois.	Cada hombre no es bueno para cada especie de empleo.
<i>Toute</i> vérité n'est pas bonne à dire.	No todas las verdades pueden decirse.
<i>Tous</i> tant que vous êtes.	Todos cuantos sois.
Il y en avait plus de vingt, <i>toutes</i> dames de qualité.	Habia mas de veinte, todas señoras de calidad.

COMPLEMENTO DE LOS ADJETIVOS:

Hay varios adjetivos que tienen régimen: unos rigen por medio de la preposicion *de*, otros por *à* del nombre ó verbo que se llama su complemento.

EJEMPLOS.

Digne de récompense.	Digno de recompensa.
Utile à l'homme.	Util al hombre.
Digne de régner.	Digno de reinar.
Content de son sort, de vivre, etc.	Contento con su suerte, con vivir, etc.
Beau à voir, bon à manger.	Hermoso á la vista, bueno para comer.
Apré au gain, avide d'honneur.	Ansioso para ganar, codicioso de honor.
Propre à la guerre.	A propósito para la guerra.

Récompense es el complemento del adjetivo digno, al cual se une por medio de la preposicion *de*; *l'homme* es el complemento de *utile*, por estarle unido por medio de la preposicion *à*, y así de los demas.